

**ADDITIONAL VOCABULARY****EDUCATION**

mentally disabled / retarded / challenged	умственно отсталый
part-time student	вечерник
full-time student	дневной студент
to study by correspondence	учиться заочно
open university	заочный университет; открытый университет {курсы лекций по ТВ}
under performing	с невысокими показателями
civil servant	государственный служащий
home economics	домашнее хозяйство; домоводство {курс «труда» для девочек}
specific job preparation	специализация
to leave school	закончить школу (желательно не to finish)
academic syllabus	расписание в основном с теоретическими предметами
secondary modern school	средние школы с подготовкой по выбранной специализации; средние технические школы
Ofstand (Office of Standards of Education)	Комитет по образовательным стандартам
to take exams	сдавать экзамены (to pass exams = СДАТЬ)
school assembly	школьное собрание
to run by the state	финансироваться государством
without taking exams	без экзаменов
we have a 5-year programme	курс обучения в нашей школе рассчитан на 5 лет
Eton opens brilliant prospects to pursue a bright carrier	Итон предлагает отличные шансы на блестящую карьеру
old boy	бывший ученик; однокашник
core subjects	обязательные предметы
electives	предметы по выбору
inner-city	неблагополучный район
inner-city dweller	житель неблагополучного района
performance-based pay of teachers	зарплата учителя, зависящая от

	успеваемости его учеников
to passion	беспокоиться (в пафосном тексте, очень часто)
with a spark of potential	перспективный
birth right	право по рождению
legitimate ambition	законное стремление
college board	приемная комиссия (?)
college boards	= вступительные экзамены
community school	районная школа
community-based services	услуги, предоставляемые по месту проживания
to mount an attack	предпринять атаку; атаковать
to mount an opposition	создать оппозицию
a fresh attack	новая волна беспокойств (контекст)
unitwins	университеты-побратимы
to pay heed	= to pay attention; обращать внимание
government is heeding these calls	правительство откликается на эти призывы
red-tape	волокита, бюрократизм, канцелярщина
tracking	слежение, отслеживание (здесь: дальнейшей жизни бывших учеников)
streaming	распределение учащихся (с учетом их возможностей)
GCSE (General Certificate of Secondary Education)	аттестат о среднем образовании (Великобритания)
to give exams	принимать экзамены
<b>CRIME</b>	
crime gang / crime ring / criminal group	банда; преступная группировка
crime members	члены банды
remand	арестованный, оставленный под стражей (для продолжения расследования)
offence	преступление
magistrate, Justice of the Peace	мировой судья
Guildford four	“Гилфордская четверка”
deterrent	средство устрашения; сдерживающее средство
to deter	удерживать от совершения чего-л.;

	сдерживать
moral weakness	
social failure	
education failure	
overcrowding	переуплотнение тюрем
primitive conditions	
imprisonment conditions	условия содержания (в тюрьме)
custodial	тюремный; связанный с лишением свободы
custodial tasks	тюремные функции (надзирателей)
escort service	служба сопровождения; функции конвоя
suicide rate	уровень самоубийств
public accountability	государственная подотчетность
supervision	надзор, наблюдение
supervision in the community	
boot camp	исправительная колония
accounts to / amounts to	составляет ...
probation period / trial period	испытательный срок
early release / ticket of leave	досрочное освобождение
remission	сокращение срока заключения
good time	сокращение срока заключения за хорошее поведение
socially useful work / labour	общественно полезный труд
to perform community services	выполнять общественные работы
to be released on parole	быть условно-досрочно освобожденным
suspended sentence	условное наказание; отсрочка исполнения наказания
to cause public concern	вызвать общественный резонанс
alternative measures of punishment	
putting under private ownership; privatization	передача тюрем в руководство частным организациям; «приватизация» тюрем
to face charges for	быть обвиненным в ...
to walk around the prison	разгуливать в тюрьме (открытого типа)
the charges OF terrorism	обвинения в терроризме
prison mutiny	тюремный мятеж
prison mutiny provides for 10 years imprisonment	
law enforcement agencies	правоохранительные органы
to institute a case	возбудить дело

to detain / arrest	задерживать
intentional / premeditated / first-degree murder	предумышленное убийство
count	пункт обвинения
to cause / inflict grievous bodily harm (GBH)	нанести тяжкие телесные повреждения
which lead to the death	повлекший за собой смерть
investigation department	следственное управление
the investigation department instituted a case	следственное управление возбудило дело
detective	оперативный сотрудник
prosecutor	прокурор; обвинитель
prosecutor's office	прокуратура
headed by	возглавляемый
Attorney General	генеральный прокурор
Assistant Attorney	заместитель прокурора
crime scene	место совершения преступления
with the purpose of reenacting ...	с целью восстановления (полной картины происшествия)
to interrogate	допрашивать; опросить
crime instrument; crime arms	орудие преступления
firearms; firing arm	огнестрельное оружие
cold steel arms	холодное оружие
passport forgery	подделка паспорта
to collect evidence / body of evidence	собрать доказательную базу
accused person	обвиняемый
alleged criminal; alleged offender	предполагаемый преступник
presented evidence	представленные доказательства
to fully admit charges	признать вину полностью
didn't fully admit charges; admitted only half of charges	признать вину не полностью
in the heat of passion	в состоянии аффекта
arson	поджог
extortion	вымогательство; шантаж
search; house-check	обыск
search warrant	ордер на проведение обыска
trial; proceedings	судебное разбирательство
to impede	препятствовать; затруднять
to obstruct justice	препятствовать отправлению правосудия
to submit	передать дело в другие органы
the case was submitted to the court	дело было передано в суд

litigant	сторона в процессе
litigation	тяжба; судебный процесс
defender, protector, advocate, defence lawyer	защитник
unanimous verdict	единогласный вердикт
to receive a wide coverage in press	получить широкое освещение в прессе
maximum-security prison; maximum security institution; maximum-custody type institution	тюрьма строгого режима
conventional prison, ordinary prison, common gaol [djeil]	тюрьма общего режима
remand prison	СИЗО; тюрьма предварительного заключения
to be convicted of a crime	быть осужденным за преступление
to leave the sentence unchanged	оставить меру пресечения без изменения
to appeal against the sentence to a higher court	
to get a remission of the sentence	получить сокращение срока заключения
to commute the sentence	заменить приговор (например, death sentence -> life imprisonment)
life imprisonment, life sentence, life term	пожизненное заключение
to demand the retrial (but the supreme court rejected their appeal, and the sentence wasn't changed)	требовать повторного слушания дела
to reject an appeal	отклонить апелляцию